



Ab ins Bett!

Kindermatratzen Alle getesteten Schlafunterlagen für die Kleinen und ganz Kleinen sind bequem und haltbar, aber nur eine ist insgesamt „gut“. Sie heißt Dornröschen.

Wie ein Käfer auf dem Rücken liegt das Baby in der ersten Zeit im Bettchen. Es kann sich nicht umdrehen, wenn es ungemütlich wird. Umso wichtiger ist eine vernünftige Schlafunterlage. Immerhin verbringen Kinder im ersten Lebensjahr mehr als 14 Stunden am Tag mit Schlafen und auch im Vorschulalter oft noch mehr als 10.

Doch Kindermatratzen müssen noch einiges mehr bieten als Liegekomfort: Halt geben zum Beispiel bei den ersten stapfenden Stehversuchen. Und später dürfen die Matratzen nach dem Hüpfen nicht gleich durchhängen. Außerdem sollte ihr Bezug waschbar sein, weil immer auch mal etwas danebengehen kann.

Während bei Erwachsenen immer noch Federkernmatratzen (siehe test 10/06) be-

liebt sind, spielen sie in Kinderbetten keine große Rolle. Die meistgekauftete Schlafunterlage für Kinder in der Standardgröße 0,70 mal 1,40 Meter ist die Schaumstoffmatratze. Davon haben wir neun Modelle getestet, außerdem zwei mit Latex- und eine mit latexiertem Kokoskern.

Nicht zu hart, nicht zu weich

Matratzen für Erwachsene müssen im Liegen die natürliche Wirbelsäulenkrümmung unterstützen. Kindermatratzen haben es hier nicht nur wegen des geringeren Gewichts der Kleinen leichter: Die Wirbelsäule von Kleinkindern ist noch gerade, die doppelt S-förmige Krümmung entwickelt sich erst später. Die Matratze sollte dem kleinen Körper aber genug Halt geben und zugleich Bewegungsfreiheit

lassen. Ist die Matratze zu weich, sinkt das Kind zu tief ein, ist sie zu hart, stützt sie zu wenig und drückt an einigen Stellen.

Alle zwölf getesteten Matratzen bieten ordentliche Liegeeigenschaften. Alles in allem knapp „gut“ schneiden in diesem Punkt allerdings nur die Dornröschen von MFO und Easy Premium Air von Easy Baby ab. Aber auch die anderen sind nur wenig schlechter: Sie schaffen beim Liegen ein gutes „Befriedigend“ (Tabelle S. 72).

Matratze erst auslüften lassen

Einige Abwertungen gab es in puncto Umwelt und Gesundheit. So fanden wir bei der Matratze von Easy Baby krebs-erzeugende Stoffe in der ungeöffneten Verpackung: Trichlorethen und Tetrachlorethen. Auf Trichlorethen stießen wir



auch bei der Paldi-Latex-Matratze. Tetrachlorethen entwich ausgerechnet auch beim Öffnen der Verpackung der Öko-Matratze von Hess Natur.

Nach 24 Stunden waren die krebserzeugenden Stoffe in der Raumluft nicht mehr nachweisbar. Doch im Kinderzimmer haben sie schlicht gar nichts zu suchen. Matratzen sollten eigentlich noch in der Fabrik ausgelüftet werden. Solange das aber nicht funktioniert, müssen Eltern Matratzennamen wie „Easy Premium Air“ wohl frei mit „einfach erst lüften“ übersetzen. Auf der Verpackung fehlt solch ein Hinweis allerdings.

Die Paldi-Matratze verströmte neben dem Trichlorethen auch hohe Mengen an anderen organischen Verbindungen, die zwar nicht krebserzeugend sind, aber die Atemwege reizen können. Außerdem fiel die Matratze durch einen intensiven stechenden Geruch auf, der mehr als einen Tag lang anhielt. Auch die Modelle von Concord und Ikea rochen anfangs stark muffig und fettig, waren aber frei von gesundheitlich bedenklichen Stoffen. Eine erfreuliche Nachricht: Anders als im letzten

test UNSER RAT

Alle Matratzen im Test bieten ordentliche Liegeeigenschaften. Insgesamt „gut“ ist nur die Schaumstoffmatratze **MFO Ascade Dornröschen**, mit 89 Euro auch eine der günstigsten. Vier weitere Matratzen verfehlten das „Gut“ nur knapp: die Schaumstoffmodelle **Breckle Schlafgut** (80 Euro), **Julius Zöllner Dr. Lübbe Air Allegro** (119 Euro) und **Paradies Dahlie** (139 Euro) sowie die **Pro-lana Ronja Plus** (165 Euro) aus Kokos.



Kindermatratzentest vor knapp zehn Jahren fanden wir dieses Mal keine problematischen Flammschutzmittel, Pestizide oder Weichmacher.

Überzeugt hat uns die Haltbarkeit der im Schnitt nur etwa zehn Zentimeter dicken Matratzen. Die harte Prüfung, 15.000 Walzgänge mit einer 40-Kilo-Walze, bestanden fast alle „sehr gut“. Der Test simuliert einen ungefähr fünfjährigen Gebrauch. Das Ergebnis weist darauf hin, dass die Kindermatratzen im echten Leben durchaus noch länger halten können. Allein wegen der Körpergröße dürfte aber nach fünf oder spätestens sechs Jahren der Wechsel auf eine große Matratze anstehen. Das Kind sollte nach oben und unten zehn Zentimeter Platz haben. Ist die 1,20-Meter-Marke überschritten, wird es auf der 1,40-Meter-Matratze also eng. Aus hygienischen Gründen sollte die Matratze dann aber nicht an andere Kinder „weitergereicht“ werden.

Unterschiedliche Seiten überflüssig

Für die Messungen haben wir Kinder im Alter von sechs Monaten und fünf Jahren die Matratzen ausprobieren lassen. Trotz ihres Gewichts- und Größenunterschieds liegen Säuglinge und Kleinkinder auf ein und derselben Unterlage gleich gut. Sie sinken immer gleich tief ein – beim größeren Kind wird das Gewicht einfach auf eine größere Fläche verteilt. Zwei unterschiedliche Matratzenseiten, wie sie bei vier Produkten angepriesen werden, sind deshalb überflüssig. Bei Zöllner, Paradies und Aro Artländer steht der Härteunterschied ohnehin nur auf dem Papier und lässt sich in der Praxis nicht wiederfinden. Bei der Matratze von Alvi ist die „mittelweiche Babyseite“ in Wahrheit sehr weich und in den Liegeeigenschaften deutlich schlechter als die „Juniorseite mit fester Schaumpolsterung“.

Sinnvoll ist dagegen eine trittfeste Kante am Matratzenrand, wie sie sieben der Produkte im Test haben. Beim Tapsen durchs Bett kann sie verhindern, dass die kleinen Füße eingeklemmt werden oder durch die Gitterstäbe abrutschen.

In den Werbeaussagen zeigen sich die Anbieter einmal mehr von ihrer poetischen Seite. Was man sich zum Beispiel unter einem „hervorragenden, soften, fließenden, kernweichen Griff“ vorzustellen hat, weiß wohl nur die Firma Aro Artländer selbst. Ebenso unklar bleibt, was sie mit der „Heilkraft der Wüstenlilie“ ▶

Lesen Sie weiter auf Seite 74.



MFO Ascade Dornröschen, 89 Euro

GUT (2,5)

Noch gute Liegeeigenschaften, mittlere Härte. Acht Zentimeter breite, trittfeste, umlaufende Kante. Anfangs leichte Geruchsbelästigung. Überzogene Werbeauslagen und spärliche Pflege- und Nutzungshinweise. Relativ preisgünstig.

Breckle Schlafgut, 80 Euro

BEFRIEDIGEND (2,6)

Mittelfeste Schaumstoffmatratze mit sehr guten Gesundheits- und Umwelteigenschaften. Belastet die Raumluft weder mit Gerüchen noch mit Schadstoffen. Keine trittfeste Kante. Nur wenig Angaben zu Pflege und Aufbau der Matratze. Relativ preisgünstig.

Julius Zöllner Dr. Lübbecke Air Allegro, 119 Euro

BEFRIEDIGEND (2,6)

Sehr gute Gesundheits- und Umwelteigenschaften. Frei von Schadstoffen. Die als unterschiedlich ausgelobten Seiten für Baby und Kleinkind sind beide mittelhart. Sehr guter Bezug, nach dem Waschen problemlos wiederzubeziehen. Keine trittfeste Kante.

Paradies Dahlie, 139 Euro

BEFRIEDIGEND (2,6)

Weiche Matratze mit guten Gesundheits- und Umwelteigenschaften. Sehr guter Bezug, trocken geeignet und gut wiederbeziehbare. Zehn Zentimeter breite trittfeste Kante rundum. „Mittelweiche“ und „mittelfeste Seite“ sind beide weich.

test Kinderbettmatratzen		Schaumstoff							
	Gewichtung	MFO Ascade Dornröschen	Breckle Schlafgut	Julius Zöllner Dr. Lübbecke Air Allegro	Paradies Dahlie	Alvi Sonja Air+Clean	Aro Vario Sanistar	Concord Vitalis Junior	Ikea Sultan Sussa Bestell-Nr. 700.914.07
Gewicht in kg / Höhe in cm ca.		4,5 / 10	4,5 / 12	3,9 / 11	4,3 / 12	3,4 / 11	3,4 / 9	6,2 / 10	2,2 / 6
Mittlerer Preis (0,70 m x 1,40 m) in Euro ca.		89	80	119	139	119	100	129	35
test-QUALITÄTSURTEIL	100 %	GUT (2,5)	BEFRIEDIGEND (2,6)	BEFRIEDIGEND (2,6)	BEFRIEDIGEND (2,6)	BEFRIEDIGEND (2,7)	BEFRIEDIGEND (2,7)	BEFRIEDIGEND (2,7)	BEFRIEDIGEND (2,7)
LIEGEEIGENSCHAFTEN	30 %	gut (2,5) *	befried. (2,6) *	befried. (2,6) *	befried. (2,6) *	befried. (2,7) *	befried. (2,7) *	befried. (2,7) *	befried. (2,6)
SCHLAFKLIMA	10 %	gut (2,4)	gut (2,4)	gut (2,4)	gut (2,4)	gut (2,4)	gut (2,5)	gut (2,4)	gut (2,4)
Wärmetransport		+	+	+	+	+	+	+	+
Feuchteregulierung		+	+	+	+	+	+	+	+
HALTBARKEIT	20 %	gut (1,8)	sehr gut (1,3)	sehr gut (1,2)	sehr gut (1,4)	sehr gut (1,5)	sehr gut (1,1)	sehr gut (1,1)	sehr gut (1,3)
BEZUG	15 %	gut (1,7)	gut (1,9)	sehr gut (1,3)	sehr gut (1,3)	sehr gut (1,4)	gut (2,3)	sehr gut (1,4)	ausreich. (4,0)
Waschbarkeit		+	+	++	++	++	○	++	⊖ *) 5)
Beeinträchtigung durch Nässe		++	++	++	++	++	++	++	+
Verarbeitung		+	○	+	+	+	○	+	○
GESUNDHEIT UND UMWELT	10 %	gut (1,6)	sehr gut (1,4)	sehr gut (1,4)	gut (1,6)	gut (2,0)	sehr gut (1,2)	befried. (3,2)	befried. (3,1)
Raumluftbelastung 2)		++	++	++	++	+	++	++	++
Geruchsbelästigung		○	+	+	○	○	+	⊖ *) 4)	⊖ *) 4)
Schadstofffreiheit 3)		++	++	++	++	++	++	++	++
Entsorgung (Trennbarkeit der Materialien)		+	+	+	+	+	+	+	+
HANDHABUNG	5 %	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)
DEKLARATION UND WERBUNG	10 %	ausreich. (4,1)	ausreich. (4,2)	befried. (3,0)	befried. (3,1)	befried. (2,8)	ausreich. (3,6)	ausreich. (3,9)	ausreich. (4,3)
AUSSTATTUNG/TECHNISCHE MERKMALE (nicht bewertet)									
Härte nach Prüfergebnis 1. Seite (2. Seite)		Mittel	Mittel	Mittel (mittel)	Weich (weich)	Sehr weich (mittel)	Mittel (mittel)	Mittel	Mittel
Härte nach Anbieterangabe 1. Seite (2. Seite)		K. A.	Mittelfest	Mittelweiche Babyseite (stabile Kleinkindseite)	Mittelweiche Seite (mittelfeste Seite)	Mittelweiche Babyseite (feste Juniorseite)	Weiche Seite (feste Seite)	K. A.	K. A.
Geprüfter Bezug zu waschen / zu reinigen		■ 60 °C / ■	■ 60 °C / □	■ 60 °C / ■	■ 60 °C / ■	■ 60 °C / ■	■ 60 °C / ■	■ 60 °C / ■	■ 60 °C / □
Bezugsstoff laut Kennzeichnung 1)		Doppeltuch	75 % BW, 25 % PES	100 % BW	Frottee-Bezug 75 % BW, 25 % PES	100 % BW	Frottee-Bezug 100 % BW	75 % BW, 25 % PES	70 % BW, 30 % PES
Trittfeste Kante		■	□	□	■	■	■	■	□
Wesentliche Materialien der Polsterung: Aufbau der Lagen von außen nach innen 1)		Vlies aus PES, BW-Wirkware	Vlies aus PES, PP-Vliesstoff	Vlies aus PES, PP-Vliesstoff, BW-Innenbezug, PP-Vliesstoff	Vlies aus PES, PP-Vliesstoff, PA-Wirkware	Vlies aus PES, PP-Vliesstoff, PES-Wirkware	Vlies aus PES, 2 mal PP-Vliesstoff, BW-Wirkware	Vlies aus PES, PP-Vliesstoff, BW-Wirkware	Vlies aus PES, PP-Vliesstoff
Bewertungsschlüssel der Prüfergebnisse:		Bei gleichem Qualitäturteil Reihenfolge nach Alphabet.							
++ = Sehr gut (0,5–1,5). + = Gut (1,6–2,5).		*) Führt zur Abwertung (siehe „Ausgewählt ...“ auf Seite 73).							
○ = Befriedigend (2,6–3,5). ⊖ = Ausreichend (3,6–4,5). — = Mangelhaft (4,6–5,5).		■ = Ja. □ = Nein. K. A. = Keine Angabe.							
		1) Materialien: BW = Baumwolle, PA = Polyamid, PES = Polyester, PP = Polypropylen, WO = Wolle.							
		2) Flüchtige organische Verbindungen. 3) Schwerflüchtige Verbindungen im Bezug, im Feinpolster und im Kern. 4) Intensiver, unangenehmer Geruch 24 Stunden nach dem Entfernen der Verpackungsfolie, nach 28 Tagen nur noch leichter Geruch. 5) Beziehen der Matratze nach dem Waschen des Bezugs sehr schwierig. 6) Enthält krebserzeugendes Trichlorethen und Tetrachlorethen (Perchloroethylen) in der nicht geöffneten Verpackung. 24 Stunden nach dem Auspacken nicht mehr nachweisbar.							



Alvi
Sonja Air+Clean, 119 Euro

BEFRIEDIGEND (2,7)

Die mittelfeste „Juniorseite“ hat deutlich bessere Liegeeigenschaften als die sehr weiche „Babyseite“. Acht Zentimeter breite trittfeste Längskante. Sehr guter Bezug, unterste Schicht wasserabweisend, aber atmungsaktiv, gut wieder aufziehbar.

Aro
Vario Sanistar, 100 Euro

BEFRIEDIGEND (2,7)

Beste Umwelt- und Gesundheitseigenschaften. Atmungsaktive Wassersperre zwischen Bezug und Kern. Beziehen nach dem Waschen etwas schwierig. Überzogene Werbung. „Weiche“ und „feste“ Seite beide mittelhart. Fünf Zentimeter Längstrittkante.

Concord
Vitalis Junior, 129 Euro

BEFRIEDIGEND (2,7)

Matratze mittlerer Härte. Sehr guter Bezug, trockenere geeignet, nach dem Waschen gut wiederbeziehbar. Unangenehmer, intensiver Geruch, auch nach einem Tag. Trittfeste Kante umlaufend acht Zentimeter. Überzogene Werbung, spärliche Pflegehinweise.

Ikea
Sultan Sussa, 35 Euro

BEFRIEDIGEND (2,7)

Mittelhart, sehr dünn, leicht, preisgünstig. Kern ist per Hand waschbar. Der Bezug ist trockenere geeignet, aber sehr schwierig wieder aufzuziehen. Intensiver, unangenehmer Geruch auch noch nach einem Tag. Unverständliche und spärliche Benutzerhinweise.

	Latex		Kokos	
	Hess Natur Latexmatratze	Paidi Latex-Matratze	Prolana Ronja Plus	
Easy Baby Easy Premium Air	3,5 / 13	7,5 / 8	3,8 / 8	7,7 / 9
89	184	Nicht mehr im Angebot	165	
BEFRIEDIGEND (3,3)	BEFRIEDIGEND (3,3)	BEFRIEDIGEND (3,4)	BEFRIEDIGEND (2,6)	
gut (2,5)	befried. (2,8)	befried. (2,6)	befried. (2,6) *)	
gut (2,3)	gut (2,4)	gut (2,4)	gut (2,3)	
+	+	+	+	
+	+	+	+	
sehr gut (1,1)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,4)	sehr gut (0,9)	
gut (1,8)	gut (1,7)	gut (1,9)	gut (2,3)	
+	+	+	○	
++	++	++	++	
+	+	○	○	
ausreich. (4,1) *)	ausreich. (3,6) *)	ausreich. (4,1) *)	gut (1,7)	
⊖ *) 6)	⊖ *) 8)	⊖ *) 7)	++	
○	○	⊖ 4)	○	
++	++	++	++	
+	+	+	+	
sehr gut (1,0)	gut (2,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	
ausreich. (3,7)	befried. (3,3)	befried. (3,1)	befried. (2,8)	
Weich	Mittel	Weich	Sehr hart	
K. A.	K. A.	K. A.	K. A.	
■ 60 °C / □	■ 60 °C / ■	■ 40 °C / □	■ 60 °C / ■	
BW-Frotteebezug	Nicki-Bezug 100 % BW	45 % BW, 30 % PA, 25 % PES	100 % Bio-BW	
■	□	■	□	
Vlies aus PES, PP-Vliesstoff, PES-Wirkware	BW-Innenbezug, Vlies aus WO	Vlies aus PES, PP-Vliesstoff	Vlies aus BW-Wirkware	

7) Enthält krebserzeugendes Trichlorethen und hohe Mengen flüchtiger organischer Verbindungen in der nicht geöffneten Verpackung. 24 Stunden nach dem Auspacken nicht mehr nachweisbar. 8) Enthält krebserzeugendes Tetrachlorethen in der nicht geöffneten Verpackung. 24 Stunden nach dem Auspacken nicht mehr nachweisbar.

AUSGEWÄHLT » GEPRÜFT » BEWERTET

Im Test: 12 Matratzen (9 Schaumstoff, 2 Latex und 1 Kokos), 70 x 140 cm. **Einkauf der Prüfmuster:** August/September 2006. **Preis:** Anbieterbefragung Dezember 2006/Januar 2007.

ABWERTUNGEN

Das test-Qualitätsurteil konnte nicht besser sein als Liegeeigenschaften. War Waschbarkeit des Bezugs ausreichend, konnte Bezug nicht besser sein. War Raumluftbelastung ausreichend, konnte Gesundheit und Umwelt nicht besser sein. War Geruchsbelästigung ausreichend, konnte Gesundheit und Umwelt nur eine Note besser sein. Ist Umwelt und Gesundheit ausreichend, Abwertung des Qualitätsurteils um eine Note.

LIEGEEIGENSCHAFTEN: 30 %

Ermittlung der Verformung (vor und nach Dauerprüfung), Stabilisierung, Kontaktfläche (Mensch/Matratze), Druckverteilung, Punktelastizität.

SCHLAFKLIMA: 10 %

Wärmetransport und Feuchteregulierung wurde im Kontaktbereich zwischen Mensch und Matratze bei Rückenlage über 1 Stunde beurteilt.

HALTBARKEIT: 20 %

Eine 40-kg-Walze (analog DIN EN 1957/9.95) wurde in 15 000 Gängen über die Matratze geführt. Alle Veränderungen wurden beurteilt.

BEZUG: 15 %

Veränderungen nach dem **Waschen, Verarbeitung, Beeinträchtigung durch Nässe**.

GESUNDHEIT UND UMWELT: 10 %

Raumluftbelastung: Messen flüchtiger organischer Verbindungen unter der Verpackung bzw. 1 und 28 Tage nach dem Auspacken. **Geruchsbelästigung:** 1 bzw. 28 Tage nach dem Auspacken. **Schadstofffreiheit** von Bezug und Kern (Pestizide, Weichmacher, Flammschutzmittel, andere halogenorganische Stoffe). **Entsorgung:** Trennbarkeit der Materialien zwecks Recycling.

HANDHABUNG: 5 %

5 Fachleute beurteilten Transport und Wenden.

DEKLARATION UND WERBUNG: 10 %

Beurteilung von Angaben zu Material, Aufbau, Eigenschaften, gesundheitsbezogene Aussagen.

Easy Baby Easy
Premium Air, 89 Euro

BEFRIEDIGEND (3,3)

Noch gute Liegeeigenschaften. Belastet die Raumluft direkt nach dem Auspacken mit krebserzeugenden Stoffen. Sechs Zentimeter umlaufende Trittkante. Überzogene Werbung, kaum Nutzungshinweise. Recht preisgünstig.



Hess Natur Latex-
matratze, 184 Euro

BEFRIEDIGEND (3,3)

Mittelharte Latexmatratze. Belastet die Raumluft direkt nach dem Öffnen der Verpackungsfolie mit krebserzeugendem Tetrachlorethen. Teuerste Matratze im Test. Keine trittfeste Kante.



Paidi
Latex-Matratze
Nicht mehr im Angebot

BEFRIEDIGEND (3,4)

Weiche Latexmatratze. Beim Öffnen der Verpackung entweichen krebserzeugende Stoffe. Riecht noch nach einem Tag intensiv stechend. Trittkante rundum etwa drei Zentimeter.



Prolana
Ronja Plus, 165 Euro

BEFRIEDIGEND (2,6)

Matratze mit latexiertem Kokoskern. Sehr hart, passt sich dem Körper aber ansonsten gut an. Hat natürlichen Eigengeruch nach Kokos. Bezug trockenere geeignet, aber relativ schwer wieder aufzuziehen. Recht schwer, dennoch sehr gut handhabbar. Recht teuer.





So schläft das Baby sicher

Diese Vorsichtsmaßnahmen gegen Unfälle und den plötzlichen Kindstod sollten Eltern in den ersten zwei Jahren beachten.

- **Rückenlage:** Das Baby nachts wie tagsüber grundsätzlich auf dem Rücken schlafen lassen. Das ist die sicherste Schlafposition, auch wenn das Baby zum Spucken neigt.
- **Nicht rauchen:** Während der Schwangerschaft und der ersten zwei Jahre sollten Eltern auf keinen Fall rauchen.
- **Stillen:** Zur Stärkung des Immunsystems empfehlen Mediziner, möglichst mindestens ein halbes Jahr lang zu stillen.
- **Schnuller anbieten:** Ein Schnuller im Mund macht weniger Lust, sich auf den Bauch zu drehen.
- **Weder zu weich noch zu hart:** Die Matratze sollte nicht zu hart sein, aber tiefer als drei bis vier Zentimeter einsinken sollte das Baby auch nicht. Denn das könnte problematisch werden, wenn es sich doch auf den Bauch dreht.
- **Luft an die Matratze:** Keine durchgehende Platte, sondern einen stabilen Lattenrost als Unterlage. Keine Gummiauflagen oder Kunststoffschutzbezüge: Wenn ein Bezug als „wasserdampfdurchlässig“ ausgezeichnet ist, heißt das nicht, dass er auch Atemluft gut durchlässt. Lassen Sie die Matratze jeden Tag auslüften.
- **Schlafsack statt Decke:** Decken sind ein Risikofaktor, weil Babys sich darunter verkriechen können und dann zu wenig

frische Luft bekommen. Besser ist ein gut sitzender Schlafsack (nicht zu lang und nicht zu weit). Besonders ungünstig ist es, über einen Schlafsack noch eine Decke zu legen. Dann kann das Baby schwerer wieder unter der Decke hervorkommen.

- **Keine warme Höhle bauen:** Kein Kopfkissen, kein Nestchen, keine Mütze, keine weichen Unterlagen wie Schaffelle. Wenn Babys zu kalt ist, melden sie sich eher, als wenn ihnen zu warm ist. Die Temperatur im Schlafräum nicht über 16 bis 18 Grad Celsius steigen lassen!

- **Bettchen bei den Eltern:** Das Kind möglichst wenig allein lassen. Am besten ist mindestens im ersten Jahr ein eigenes Bett im Elternschlafzimmer. Gemeinsame Nickerchen auf dem Sofa haben sich dagegen als gefährlich erwiesen.

- **Unfallsicheres Gitterbett:** Kein Spielzeug an Schnüren in Babyreichweite. Das Kinderbett sollte der DIN EN 716 und dem Produktsicherheitsgesetz entsprechen. Achten Sie daher auf das GS-Prüfzeichen. Der Abstand zwischen Matratze und Bettoberkante sollte mindestens 20 Zentimeter betragen – sobald das Kind sich hinstellen kann, mindestens 50 Zentimeter. 4,5 bis 6,5 Zentimeter Abstand zwischen den Gitterstäben. Auch eine trittfeste Kante am Matratzenrand kann Unfällen vorbeugen. Einige wenige Kinderbetten tragen das Umweltzeichen „Blauer Engel – weil emissionsarm“.

TRÄUME SÜSS Babys brauchen zum Schlafen keine kuschelig-warme Höhle, sondern viel frische Luft und den richtigen Schlafsack.

und dem „vitalisierenden, antiseptischen Effekt durch Enzyme“ meint. Der laut Anbieter mit Aloe Vera behandelte Bezug kommt in der Regel überhaupt nicht mit der Haut in Kontakt und kann deshalb keine Heilkraft entfalten. Regelmäßig gewaschen werden sollte er so oder so – das ersparen auch die „Enzyme“ nicht.

Viele Anbieter bezeichnen ihre Matratzen als „ideal für Allergiker“ oder „allergikerfreundlich“. Das ist übertrieben. Keine der Matratzen oder der mitgelieferten Bezüge kann die Hausstaubmilbe als Allergieauslöser auf Dauer aus ihrem liebsten Lebensraum, dem Bett, fernhalten. Kindern mit einer Hausstauballergie helfen spezielle Allergikerbezüge, sogenannte Encasings (siehe test 3/03).

Immerhin sind alle Matratzenbezüge im Test waschbar. Bei einigen kann das Wiederbeziehen allerdings in eine Strapaze ausarten. Der Ikea-Bezug läuft beim Waschen ein. Da er zudem nur auf einer kurzen Seite zu öffnen ist, lässt er sich schwer wieder auf den Kern zwingen.

Kein Plastik oder Gummi unterlegen

In puncto Wärmetransport und Feuchte-regulierung schneiden alle Matratzen im Test gut ab. Von zusätzlichen Bezügen aus Kunststoff oder Gummimatten als Unterlage zum Schutz der Matratze raten Kinderärzte ab. Zum einen, weil das Schlafklima sich dadurch stark verschlechtern kann und die Kinder in ihrem Schweiß liegen. Zum anderen könnte solch eine Versiegelung der Matratzenoberfläche dazu führen, dass Babys ihr ausgeatmetes Kohlendioxid (CO₂) wieder einatmen. Diese sogenannte CO₂-Rückatmung gilt als ein Risikofaktor für den plötzlichen Kindstod.

Drei Anbieter im Test werben damit, dass ihre Matratzen über Löcher und Kanäle verfügen, die das Risiko der CO₂-Rückatmung reduzieren. Auch andere Matratzen haben solche Löcher und Kanäle. Ob dadurch das Risiko des plötzlichen Kindstods gesenkt werden kann, ist wissenschaftlich nicht geklärt. Fest steht, dass die Wahl der Matratze nicht der wichtigste Aspekt der Vorbeugung ist (siehe Kasten links). Als der größte vermeidbare Risikofaktor gilt neben dem Rauchen der Eltern die Bauchlage des Kindes. Babys sollten daher möglichst auf dem Rücken im Bett liegen – wie ein Käfer. ■

TOP TEN KLEINDARLEHEN Seite 10

Accedo
Postfach 11 03 22
95422 Bayreuth
Tel. 09 21/56 070 50
Fax 09 21/56 070 53
www.accedo.de

Baufi Direkt
Schützenstr. 4
65195 Wiesbaden
Tel. 06 11/3 35 51 11
Fax 06 11/3 35 51 00
www.bau-fi.de

Citibank
Kasernenstr. 10
40213 Düsseldorf
Tel. 0 180 3/32 21 11
www.citibank.de

creditweb
Besselstr. 25
68219 Mannheim
Tel. 0 800/2 22 05 50
www.creditweb.de

Debeka
Ferdinand-
Sauerbruch-Str. 18
56054 Koblenz
Tel. 02 61/9 43 40
Fax 02 61/9 43 46 99
www.debeka.de

Dr. Klein & Co.
Mühlenbrücke 8
23552 Lübeck
Tel. 04 51/1 40 83 33
Fax 04 51/1 40 83 99
www.klein.de

Dresdner Bank
Anfrage in Filialen
Tel. 0 69/26 30
www.dresdner-privat.de

DTW Fonds-Service
Q 5 14 – 22
68161 Mannheim
Tel. 06 21/86 75 00
Fax 06 21/86 67 50 75
www.immobiliien-
finanzierung.de

Enderlein & Co
Friedenstr. 11
33602 Bielefeld
Tel. 05 21/58 00 40
Fax 05 21/5 80 04 44
www.enderlein.com

Freie Hypo
Frankfurter Allee 77
10247 Berlin
Tel. 0 30/42 08 61 30
Fax 0 30/42 08 61 39
www.freie-hypo.de

Huk-Coburg
Bausparkasse
Willi-Hussong-Str. 2
96445 Coburg
Tel. 09 561/96 12 22
Fax 09 561/96 36 52
www.huk.de

hypopool
Finanzberatung
Karmarschstr. 46
30159 Hannover
Tel. 05 11/54 45 08 30
Fax 05 11/54 45 08 33
www.hypopool.de

**Hypotheken-
discount**
Postfach 101510
68015 Mannheim
Tel. 06 21/12 99 20
Fax 06 21/1 29 92 99
www.hypotheken-
discount.de

Interhyp
Marcel-Breuer-Str. 18
80807 München
Tel. 0 800/2 00 15 15 15
Fax 0 89/20 30 75 10 00
www.interhyp.de

MKiB
Kluttstr. 6
12587 Berlin
Tel. 0 30/6 40 88 10
Fax 0 30/6 40 88 11 8
www.mkib.de

PSD Bank Kiel
Postfach 35 05
24034 Kiel
Tel. 04 31/9 82 51 25
Fax 04 31/9 82 52 00
www.psd-kiel.de

**Sparda-Bank
München**
Arnulfstr. 15
80335 München
Tel. 0 180 5/70 09 05
Fax 0 89/55 14 21 00
www.sparda-m.de

Volksbank Münster
Neubrückenstr. 66
48143 Münster
Tel. 02 51/5 00 50
Fax 02 51/5 00 52 43
www.volksbank-
muenster.de

**Volksbank
Rhein-Ruhr**
Düsseldorfer Str. 11–13
47051 Duisburg
Tel. 02 03/45 67 22 22
Fax 02 03/45 67 22 20
www.voba-
rhein-ruhr.de

POMMES FRITES Seite 20–25

Burger King
Werner-Eckert-Str. 16–18
81829 München
Tel. 0 89/63 80 40
Fax 0 89/63 80 42 29
www.burgerking.de

Ikea
Am Wandersmann 2–4
65719 Hofheim
Tel. 0 180 5/35 34 35
Fax 0 180 5/35 34 36
www.ikea.de

**Karstadt/
Frites van Holland**
45119 Essen
Tel. 02 01/72 71
Fax 02 01/7 27 52 16
www.karstadt.de

**Kentucky Fried
Chicken**
Wanheimer Str. 49
40472 Düsseldorf
Tel. 02 11/4 22 20
Fax 02 11/4 22 20 1080
www.kfc.de

McDonald's
Drygalski-Allee 51
81477 München
Tel. 0 89/78 59 44 13
Fax 0 89/78 59 44 79
www.mcdonalds.de

McCain
Kölner Str. 10 b
65760 Eschborn
Tel. 06 196/90 20
Fax 06 196/90 02 47
www.mccain.de

Nordsee
Postfach 10 12 48
27512 Bremerhaven
Tel. 04 71/13 02
Fax 04 71/13 14 00
www.nordsee.de

Wienierwald
Westendstr. 179
80686 München
Tel. 0 89/5 79 60
Fax 0 89/5 79 62 90
www.wienierwald.de

Witty's
Prinzregentenstr. 85
10717 Berlin
Tel. 0 30/8 53 70 55

Fax 0 30/8 53 64 62
www.wittys-berlin.de

ANTIFALTEN-CREMES Seite 26–29

**Aldi (Nord)/
Biocura Beauty**
Postfach 13 01 10
45291 Essen
Tel. 02 01/8 59 30
Fax 02 01/8 59 33 19
www.aldi-nord.de

Aldi (Süd)/Lacura
Postfach 10 01 52
45401 Mülheim/Ruhr
Tel. 02 08/9 92 70
Fax 02 08/9 92 72 50
www.aldi-sued.de

Biotherm
Rudolf-Braas-Str. 20
63150 Heusenstamm
Tel. 0 180 5/42 14 22
Fax 0 180 5/42 14 23
www.biotherm.de

Diadermine
Henkel
40191 Düsseldorf
Tel. 02 11/79 70
Fax 02 11/7 98 40 08
www.henkel.de

dm/Balea Face
Postfach 10 02 33
76232 Karlsruhe
Tel. 07 21/5 59 20
Fax 07 21/5 52 13
www.dm-
drogeriemarkt.de

Eucerin
Beiersdorf
20245 Hamburg
Tel. 0 40/4 90 90
Fax 0 40/4 99 34 34
www.beiersdorf.de

Florena
Am Eichberg
04736 Waldheim
Tel. 03 43 27/9 80
Fax 03 43 27/9 84 40
www.florena.de

Garnier Jade
Georg-Glock-Str. 18
40474 Düsseldorf
Tel. 0 180 1/00 20 70
Fax 0 180 1/00 20 90
www.garnier-
beautybar.de

Helena Rubinstein
Georg-Glock-Str. 18
40474 Düsseldorf
Tel. 02 11/4 37 89 08
Fax 02 11/4 37 88 33
www.helena-
rubinstein.de

Lidl/Cien Beauty
Stiftsbergstr. 1
74167 Neckarsulm
Tel. 0 800/4 35 33 61
Fax 0 71 32/94 22 36
www.lidl.de

L'Oréal Paris
Georg-Glock-Str. 18
40474 Düsseldorf
Tel. 0 180 1/00 20 10
Fax 0 180 1/00 20 40
www.lorealparis.de

Nivea Visage
siehe Eucerin

Neutrogena
Johnson & Johnson
Postfach 10 31 61
40022 Düsseldorf
Tel. 02 11/4 30 50
Fax 02 11/4 30 53 52
www.jnjgermany.de

RoC
siehe Neutrogena

**Schlecker/
Rilanja care**
Postfach 13 54
89573 Ehingen
Tel. 0 73 91/58 40
Fax 0 73 91/5 84 11 82
www.schlecker.de

Vichy
Vichystr. 9
76646 Bruchsal
Tel. 0 72 51/71 96 66
www.vichy.de

DRUCKER- SCANNER- KOMBI Seite 32–37

Brother
Im Rosengarten 14
61118 Bad Vilbel
Tel. 0 61 01/80 51 22
Fax 0 61 01/80 52 05
www.brother.de

Canon
Postfach 5 28
47705 Krefeld
Tel. 0 21 51/34 50
Fax 0 21 51/34 51 02
www.canon.de

Dell
Unterschweinsteie 10
Main Airport Center
60549 Frankfurt
Tel. 0 69/9 79 20
Fax 0 69/3 48 24 80 00
www.dell.de

Epson
Postfach 23 54
40646 Meerbusch
Tel. 0 21 59/53 80
Fax 0 21 59/5 38 30 00
www.epson.de

Hewlett-Packard
Herrenberger Str. 140
71034 Böblingen
Tel. 0 180 5/65 21 80
Fax 0 70 31/14 29 99
www.hewlett-
packard.de

Lexmark
Postfach 15 60
63115 Dietzenbach
Tel. 0 60 74/48 80
Fax 0 60 74/4 52 54
www.lexmark.de

DVB-T- EMPFÄNGER Seite 42–46

Hauppauge
Krefelder Str. 669
41066 Mönchen-
gladbach
Tel. 0 21 61/69 48 80
Fax 0 21 61/6 94 88 15
www.hauppauge.de

Homecast
Wiesenstr. 17
65843 Sulzbach
Tel. 0 61 96/99 96 70
Fax 0 61 96/9 99 67 19
www.homecast.de

Kathrein
Anton-Kathrein-Str. 1–3
83004 Rosenheim
Tel. 0 80 31/18 40
Fax 0 80 31/18 43 06
www.kathrein.de

Schwaiger
Würzburger Str. 17
90579 Langenzenn
Tel. 0 91 01/70 20
Fax 0 91 01/70 21 12
http://schwaiger.de

SEG
Veseg
An d. Windmühle 9–11
66780 Rehlingen-
Siersburg
Tel. 0 68 35/5 00 00

Fax 0 68 35/78 55
www.veseg.de

Siemens
Postfach 80 17 07
81617 München
Tel. 0 89/72 20
Fax 0 89/72 23 24 30
www.siemens.de/
gigaset

Skymaster
SM Electronic
Waldweg 2
22145 Stapelfeld/Braak
Tel. 0 40/67 50 90
Fax 0 40/67 50 92 90
www.sm-electronic.de

Technisat
Postfach 5 60
54541 Daun
Tel. 0 65 92/71 26 00
Fax 0 65 92/49 10
www.technisat.de

Telestar
Vulkanhöhe /
An der B 410
54552 Dreis-Brück
Tel. 0 65 92/20 38 00
Fax 0 65 92/20 38 30
www.telestar.de

Terratec
Herrenpfad 38
41334 Nettetal
Tel. 0 800/83 77 28 32
Fax 0 21 57/81 79 22
www.terratec.com

Thomson
Karl-Wiechert-Allee 74
30625 Hannover
Tel. 05 11/41 80
Fax 05 11/4 18 23 00
www.thomson.de

Topfield
Lichtstr. 43 H
50825 Köln
Tel. 02 21/5 00 65 70
Fax 02 21/50 06 57 19
www.topfield-
europe.com

Universum
Quelle
90750 Fürth
Tel. 0 180 5/31 00
Fax 0 180 5/30 39 09
www.quelle.de

Viola
Nordstr. 4
39418 Staßfurt
Tel. 0 180 5/00 60 50
www.violadigital.de

DIGITAL- KAMERAS Seite 56–61

Canon
Europark Fichtenhain
A10
47807 Krefeld
Tel. 0 21 51/34 50
Fax 0 21 51/34 51 02
www.canon.de

Casio
Bornbarch 10
22848 Norderstedt
Tel. 0 40/52 86 50
Fax 0 40/52 86 51 00
www.casio.de

Fujifilm
Postfach 27 01 31
40524 Düsseldorf
Tel. 02 11/5 08 90
Fax 02 11/5 08 93 44
www.fujifilm.de

Hewlett-Packard
Postfach 14 30
71004 Böblingen
Tel. 0 180 5/32 62 22
Fax 0 180 5/31 61 22
www.hewlett-
packard.de

Kodak
Hedelfinger Str. 54–60
70327 Stuttgart
Tel. 07 11/40 60
Fax 07 11/40 6 54 34
www.kodak.de

Nikon
Postfach 30 07 63
40407 Düsseldorf
Tel. 02 11/9 41 40
Fax 02 11/9 41 43 00
www.nikon.de

Olympus
Postfach 10 49 08
20034 Hamburg
Tel. 0 40/23 77 30
Fax 0 40/23 07 61
www.olympus.de

Panasonic
Postfach 54 04 69
22504 Hamburg
Tel. 0 180 5/01 51 40
Fax 0 180 5/01 51 45
www.panasonic.de

Pentax
Postfach 54 01 69
22501 Hamburg
Tel. 0 40/56 19 20
Fax 0 40/56 19 22 47
www.pentax.de

Ricoh
Oberrather Str. 6
40472 Düsseldorf
Tel. 02 11/6 54 60
Fax 02 11/6 54 63 50
www.ricohpmc.com

Samsung
Am Kronberger Hang 6
65824 Schwalbach/Ts.
Tel. 0 180 5/12 12 13
Fax 0 180 5/12 12 14
www.samsung.de

Sanyo
Postfach 82 02 40
81802 München
Tel. 0 89/45 11 60
Fax 0 89/45 11 61 01
www.sanyo.de

Sony
Kemperplatz 1
10785 Berlin
Tel. 0 180 5/25 25 86
Fax 0 180 5/25 25 87
www.sony.de

KÜCHENHELPER Seite 64–69

Aritma
Meyra
Postfach 17 03
32591 Vlotho
Tel. 0 57 33/92 20
Fax 0 57 33/92 21 43
www.meyra.de

Brix (außer Tiptop)
Rehaforum Medical
Daimlerstr. 12 a
25337 Elmshorn
Tel. 0 800/32 13 21 11
Fax 0 800/32 13 21 12
www.rehaforum.com

Brix Tiptop
Wehrfritz
August-Grosch-Str. 28–38
96476 Bad Rodach
Tel. 0 95 64/92 90
Fax 0 95 64/9 29 24
www.wehrfritz.de

Cap-Twister
siehe Thomashilfen

Dycem
Senio
Bergheimer Str. 19
69115 Heidelberg
Tel. 0 62 21/61 61 00
Fax 0 62 21/61 61 03
www.senio.de

Efko
Gr.-Emil-Brichta-Str. 9
94036 Passau

Tel. 0 85 47/91 56 62
Fax 0 85 47/91 56 60
www.efko.de

Etac
siehe Aritma

Fackelmann
Werner-von-
Siemens-Str. 6
91217 Hersbruck
Tel. 0 91 51/81 10
Fax 0 91 51/81 12 94
www.fackelmann.de

Homecraft
Russka
Postfach 11 01 62
30856 Laatzen
Tel. 0 51 02/91 73
Fax 0 51 02/91 75 55
www.russka.de

Ikea
Am Wandersmann 2–4
65719 Hofheim
Tel. 0 180 5/35 34 35
Fax 0 180 5/35 34 36
www.ikea.com

Leifheit
Leifheistr. 1
56377 Nassau
Tel. 0 800/5 34 34 34
Fax 0 26 04/97 73 00
www.leifheit.de

**Oxo Good Grips
Y-Pendelschäler**
siehe Brix Tiptop

**Oxo Good Grips
Flex-Schäler/
Brotmesser**
siehe Thomashilfen

Sieger
Obere Dammstr. 18
42653 Solingen
Tel. 02 12/38 08 80
Fax 02 12/3 80 88 29
www.sieger-gmbh.com

**Sieger
Schraubdeckel-
Öffner**
siehe Dycem

Super Can
Westfalia
Bandstahlstr. 1
58093 Hagen
Tel. 0 23 31/35 50
Fax 0 23 31/35 55 30
www.westfalia.de

Swereco
siehe Thomashilfen

Swereco TaUpp
siehe Aritma

Thomashilfen
Walkmühlenstr. 1
27432 Bremervörde
Tel. 0 47 61/88 60
Fax 0 47 61/8 86 19
www.thomashilfen.de

Tupperware
Praunheimer Landstr. 70
60488 Frankfurt
Tel. 0 69/76 80 20
Fax 0 69/76 80 22 99
www.tupperware.de

WMF
Eberhardstr.
73309 Geislingen
Tel. 0 73 31/2 51
Fax 0 73 31/4 53 87
www.wmf.de

Zyliss
DKB Household
Service Center
Grindelstr. 3–5
83023 Basserdorf
Tel. 0 43 26/6 16 00
Fax 0 43 26/6 16 10
www.koenig-ag.ch

KINDER- MATRATZEN Seite 70–74

Alfri
Alfred Viehofer
Pfnennigbreite 44
37671 Hötter
Tel. 0 52 71/9 75 10
Fax 0 52 71/9 75 14 9
www.alfri.de

Aro
Artländer
Ankumerstr. 12
49577 Kettenkamp
Tel. 0 54 36/9 50 00
Fax 0 54 36/6 21
www.artlaender.de

Breckle
Postfach 11 67
37141 Northeim
Tel. 0 55 51/6 09 70
Fax 0 55 51/60 97 60
www.breckle.de

Concord
Matratzen Concord
Dürener Str. 422
50858 Köln
Tel. 02 21/48 92 71 00
Fax 02 21/48 92 71 11
www.matratzen-
concord.de

easy-baby
Bachäckerstr. 1
96247 Michelau
Tel. 0 95 74/6 53 60
Fax 0 95 74/6 53 60
www.easy-baby.com

Hess Natur-Textilien
Marie-Curie-Str. 7
35510 Butzbach
Tel. 0 180 5/35 68 00
Fax 0 180 5/35 68 08
www.hess-natur.de

Ikea
Am Wandersmann 2–4
65719 Hofheim
Tel. 0 180 5/35 34 35
Fax 0 180 5/35 34 36
www.ikea.de

Julius Zöllner
Kaulache 4
96328 Kups
Tel. 0 92 64/80 70
Fax 0 92 64/82 77
www.julius-zoellner.de

MFO
Matratzen Factory
Outlet
Max-Planck-Str. 1
50189 Elsdorf
Tel. 0 22 74/9 22 90
Fax 0 22 74/9 29 38
www.mfo-ag.de

Paidi
Hauptstr. 87
97840 Hafenhof
Tel. 0 93 91/50 11 15
Fax 0 93 91/50 11 15
www.paidi.de

Paradies
Rayener Str. 14
47506 Neukirchen-Vluyn
Tel. 0 28 45/2 03 10
Fax